

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35462
Name	Latin VI
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2019 - 2020

Study (s)

Degree	Center	Acad. Period
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	3 Second term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1002 - Degree in Classical Philology	6 - Latin language	Obligatory

Coordination

Name	Department
HERNANDEZ PEREZ, RICARDO	145 - Classical Languages

SUMMARY

Latín 6, asignatura obligatoria del Grado de Filología Clásica, constituye —junto con *Latín 1-5* y *7-8*— la materia de “Lengua latina”, cuyas asignaturas conforman, junto con las correspondientes de “Lengua griega”, la columna vertebral del grado, por cuanto sirven tanto para conocer el sistema de la lengua latina y de su literatura como para aprender a interpretar los textos latinos mediante la práctica constante de la traducción. La presente asignatura consiste en el estudio filológico de la comedia latina mediante la lectura, traducción y comentario de una selección de pasajes de Plauto, e incluye, por tanto, el estudio de los conceptos básicos de la historia de la lengua latina:

- a) El estudio de la lengua.
- b) El estilo y la métrica de Plauto.



c) El estudio de un tema de literatura: el género dramático en Roma, con atención especial a la *fabula palliata*.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

Para estudiar con buen éxito esta asignatura es necesario haber adquirido y asimilado correctamente los conocimientos y habilidades correspondientes a las asignaturas Latín 1-5 i Lingüística latina 1, cursadas anteriormente.

OUTCOMES

1002 - Degree in Classical Philology

- Knowledge of Latin language and culture.
- Acquire the ability to interrelate the different aspects of philology.

LEARNING OUTCOMES

El estudiante debe, no sólo adquirir la necesaria formación gramatical y literaria, sino aprender a interpretar los textos latinos; para lo cual no basta el estudio sistemático de la gramática y de la literatura, sino que son necesarios, además, múltiples conocimientos (de estilística, de métrica, de crítica textual, de *realia*...) y la práctica constante de la traducción. La asignatura debe obligar al estudiante a enfrentarse directamente a los textos latinos y a aplicar los conocimientos teóricos en los que su lectura e interpretación se sustentan, dándole así una verdadera formación filológica.

Al acabar el curso, el estudiante debe:

- a) haber adquirido una competencia que le permita entender y traducir con bastante soltura los textos del autor estudiado;
- b) haber consolidado y ampliado sus conocimientos teóricos previos mediante un estudio de la lengua latina que combine la descripción del sistema lingüístico de la época clásica con las explicaciones de la gramática histórica; y
- c) haber asimilado los conocimientos básicos de Literatura latina necesarios para la comprensión de los textos pertenecientes a la comedia latina.



DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Lectura, traducción y comentario de una selección de pasajes de las comedias de Plauto.

Lectura, traducción y comentario de una selección de pasajes de las comedias de Plauto.

2. Conceptos básicos de la historia de la lengua latina.

Panorama de los textos arcaicos.

3. La lengua y el estilo de Plauto.

Peculiaridades del latín de la comedia.

4. Introducción a la métrica de Plauto.

Introducción a la métrica de Plauto.

5. El género dramático en Roma.

Las formas del género dramático en Roma. Autores y obras principales. Evolución.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Study and independent work	30,00	0
Preparation of evaluation activities	10,00	0
Preparation of practical classes and problem	50,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

De las cuatro horas de clase semanales, tres serán prácticas y se dedicarán a la traducción y al comentario de los textos seleccionados; y una (teórica) se dedicará a la exposición sistemática de los temas. El tema de literatura (5: “El género dramático en Roma”) será preparado por los estudiantes siguiendo el esquema previamente propuesto y explicado por el profesor y mediante la bibliografía por él recomendada.



EVALUATION

1. Actividad de participación durante el curso: 20% de la calificación definitiva. Los alumnos deberán leer, traducir y analizar por su cuenta una selección de pasajes de Plauto que les será indicada por el profesor. Ello se evaluará mediante una prueba en la que los alumnos deberán traducir sin diccionario y comentar uno de dichos pasajes. Esta actividad no será recuperable en la segunda convocatoria.
2. Examen final: 80% de la calificación definitiva; constará de cuatro partes:
 - a) Traducción con diccionario de un pasaje de Plauto no explicado en clase: 7 puntos. Se requiere una puntuación mínima de 3,5 en esta parte para que el examen en su conjunto pueda darse por aprobado.
 - b) Cuestión de lengua: 1 punto.
 - c) Escansión de unos versos del pasaje de Plauto que haya de traducirse: 1 punto.
 - d) Cuestión de literatura: 1 punto.

No podrá dejarse ninguna cuestión sin responder. Se tendrá en cuenta la asistencia y la participación en el desarrollo de las clases.

REFERENCES

Basic

- El profesor indicará el primer día de clase cuáles son las principales ediciones de Plauto y los principales diccionarios de latín de nivel universitario
- M. Bassols de Climent, *Fonética latina*, Madrid 1983 (= 1962).
- M. Bassols de Climent, *Sintaxis latina*, edición de L. Ferreres, P. Quetglas y P. Borrell, Barcelona 2015 (1ª edición: Madrid 1956)
- J. A. Beltrán, *Introducción a la morfología latina*, Zaragoza 1999.
- L. Bieler, *Historia de la literatura romana*, trad. esp. de M. Sánchez, Madrid 1971 (con varias reimpressiones).
- L. Ceccarelli, *Prosodia y métrica del latín clásico. Con una introducción a la métrica griega*, trad. de R. Carande, Sevilla 1999.
- C. Codoñer (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid 1997.
- A. Ernout, *Morphologie historique du latin*, Paris 1953 (3ª edición).
- A. Ernout - F. Thomas, *Syntaxe Latine*, Paris 1953 (2ª edición = 1989).
- M. C. Howatson (ed.), *Diccionario abreviado de la Literatura clásica*, versión española coordinada por A. Guzmán Guerra, Madrid 1999.



- A. López - A. Pociña, Comedia romana, Madrid 2007.
- P. Monteil, Elementos de fonética y morfología del latín, trad. de C. Fernández, Sevilla 2003 (= 1992).
- L. Rubio, Introducción a la sintaxis estructural del latín, Barcelona 1984 (2ª edición).
- J. Siles, Introducción a la Lengua y Literatura latinas, Madrid 1983.

Additional

- M. von Albrecht, Historia de la literatura romana desde Andrónico hasta Boecio, trad. de D. Estefanía y A. Pociña, 2 vols., Barcelona 1997-99.
- J. M. Baños Baños (coord.), Sintaxis del latín clásico, Madrid 2009.
- E. Bickel, Historia de la literatura romana, trad. esp. de J. Mª Díaz-Regañón, Madrid 1982.
- M. Fuhrmann et alii, Literatura romana, trad. esp. de R. de la Vega, Madrid 1985.
- J. Guillén, Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos, 4 vols.: I. La vida privada, Salamanca 1988 (3ª edición); II. La vida pública, Salamanca 1986 (3ª edición); III. Religión y ejército, Salamanca 1985 (2ª edición); IV. Constitución y desarrollo de la sociedad, Salamanca 2000.
- J. B. Hofmann, Lateinische Umgangssprache, Heidelberg 1951 (3ª edición = 1964), obra traducida al español por J. Corominas (El latín familiar, Madrid 1958) y al italiano por L. Ricottilli (La lingua d'uso latina, Bologna 1985, 2ª edición).
- E. J. Kenney - W. V. Clausen (eds.), Historia de la literatura clásica (Cambridge University). II. Literatura latina, trad. esp. de E. Bombín, Madrid 1989.
- R. Martin - J. Gaillard, Les genres littéraires à Rome, 2 vols., Paris 1981 (= 1991, en un solo volumen).
- C. Questa, Introduzione alla metrica di Plauto, Bologna 1967.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantiene el peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original. Casi toda la parte teórica que, como se indica en la guía docente, debía ser expuesta por el profesor (los temas relativos al latín arcaico y a la lengua de Plauto, así como la introducción a la métrica de Plauto) había sido expuesta y explicada ya por el profesor en las clases presenciales que ha habido; en cuanto al tema de literatura (el género dramático en Roma, con atención especial a la fabula palliata), los estudiantes deben prepararlo por su cuenta (como la guía docente dice) siguiendo el esquema previamente propuesto y explicado por el profesor y mediante la bibliografía básica



por él recomendada.

La actividad de los estudiantes con respecto a esta asignatura consiste fundamentalmente, dadas las características y la finalidad de la misma, en aprender a interpretar los textos latinos (en este caso los de Plauto) mediante la práctica constante de la traducción mediante el uso y consulta de los instrumentos filológicos básicos (diccionarios y gramáticas).

3. Metodología docente

Se ha activado en el aula virtual un foro de debates, en el que los estudiantes deben formular las dudas que les surjan al traducir y analizar (se incluye el análisis métrico) los textos de Plauto inicialmente previstos. El profesor responde a dichas dudas mediante las explicaciones correspondientes. En cuanto a las tutorías, los estudiantes y el profesor pueden comunicarse mediante el correo electrónico.

Los estudiantes disponen, para su trabajo autónomo, de los materiales necesarios: sendas ediciones anotadas de *Aulularia* y *Casina* de Plauto.

4. Evaluación

La evaluación se realizará tal como se había previsto inicialmente (prueba escrita) pero mediante el aula virtual (con la herramienta de “Tareas” y, en su defecto, vía email) y las modificaciones oportunas, impuestas por las circunstancias:

1) El examen final (80% de la calificación definitiva), que se celebrará en la fecha y hora previstas inicialmente y que constará de tres partes en vez de cuatro:

a) Traducción de un pasaje de Plauto no explicado en clase (8 puntos): dadas las circunstancias excepcionales en las que el examen se desarrollará, la traducción deberá justificarse mediante las explicaciones lingüísticas pertinentes. Ello hace innecesario que haya, como se había previsto inicialmente en la guía docente, un apartado distinto consistente en responder a una cuestión sobre la lengua de Plauto y que debía valer 1 punto.

b) Escansión de unos versos del pasaje de Plauto que haya que traducir (1 punto).

c) Cuestión de literatura (1 punto): deberá responderse mediante una exposición personal en la que se valorará la capacidad de síntesis y la buena redacción.

2) La actividad de participación durante el curso (20% de la calificación definitiva), consistente en la traducción y análisis de los versos 89-279 de *Casina*, de manera autónoma pero con la ayuda de la edición comentada que el profesor había proporcionado ya a los estudiantes, se evaluará mediante el aula virtual el día 7 de mayo de 17 a 20 h.: de dichos versos, el profesor seleccionará un pasaje (10/15 versos) que los estudiantes deberán traducir, y la traducción que den deberán justificarla mediante las explicaciones lingüísticas pertinentes.

Este sistema de evaluación será válido también en la segunda convocatoria.



5. Bibliografía

Se mantiene la bibliografía recomendada.

